

1  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*PART 1\*

2  
00:02:22,500 --> 00:02:24,933  
Entregue ao Jennings nos fundos.  
Ele assina.

3  
00:02:26,433 --> 00:02:27,633  
Edwinna Rose.

4  
00:02:54,633 --> 00:02:58,266  
Analisando hoje meu histórico  
pessoal no meu país,

5  
00:02:58,300 --> 00:03:01,400  
penso que estamos repetindo  
o mesmo erro continuamente,

6  
00:03:01,433 --> 00:03:04,300  
normalmente envolvendo  
as mesmas personalidades.

7  
00:03:05,000 --> 00:03:07,800  
Eu analiso isso  
e me pergunto o porquê.

8  
00:03:07,833 --> 00:03:12,800  
Por que este país não aprende  
com a sua própria história?

9  
00:03:13,533 --> 00:03:15,900  
Isso me criou um interesse  
pela história americana.

10  
00:03:15,933 --> 00:03:18,200  
Todas essas coisas  
se uniram

11  
00:03:18,233 --> 00:03:21,000

quando tive a chance,  
como artista,

12  
00:03:21,033 --> 00:03:23,366  
de passar uma mensagem.

13  
00:03:31,600 --> 00:03:34,666  
"Três Dias do Condor"  
começou depois do Watergate,

14  
00:03:34,700 --> 00:03:37,966  
então respondíamos,  
digamos assim,

15  
00:03:38,000 --> 00:03:40,033  
aos EUA pós-Watergate

16  
00:03:40,066 --> 00:03:41,900  
e à atmosfera política  
geral.

17  
00:03:41,933 --> 00:03:45,566  
E fazíamos suposições:  
"E se?"

18  
00:03:45,600 --> 00:03:48,233  
Quando construímos  
o filme,

19  
00:03:48,266 --> 00:03:50,166  
ficamos com um pouco de medo

20  
00:03:50,200 --> 00:03:53,233  
de que as pessoas não aceitassem  
o que fazíamos,

21  
00:03:53,266 --> 00:03:55,166  
porque tinha muita coisa  
imaginada.

22

00:03:55,200 --> 00:03:56,900

Quando terminamos,

23

00:03:56,933 --> 00:03:59,200

algumas das coisas  
que realmente aconteceram

24

00:03:59,233 --> 00:04:01,833

fizeram nosso filme  
parecer um tanto contido.

25

00:05:18,066 --> 00:05:21,133

Eu nunca fui  
de desistir.

26

00:05:21,900 --> 00:05:24,733

Deixar meu posto  
antes do tempo determinado

27

00:05:24,766 --> 00:05:27,966

é abominável para todos  
os instintos do meu corpo.

28

00:05:29,300 --> 00:05:31,000

Mas, como presidente,

29

00:05:31,033 --> 00:05:35,033

devo priorizar  
os interesses dos EUA.

30

00:05:36,866 --> 00:05:40,433

Acho que "Três Dias do Condor"  
foi feito em uma época

31

00:05:40,466 --> 00:05:43,233

em que Nixon  
tinha muito controle.

32

00:05:43,266 --> 00:05:45,800

E isso afetou  
seres humanos americanos.

33  
00:05:45,833 --> 00:05:47,400  
A paranoia dele,

34  
00:05:47,433 --> 00:05:50,666  
seu medo  
do liberalismo,

35  
00:05:50,700 --> 00:05:53,333  
seu medo de qualquer coisa  
progressista demais...

36  
00:05:53,366 --> 00:05:55,200  
Então...

37  
00:05:55,233 --> 00:05:58,066  
A atmosfera do país  
naquela época

38  
00:05:58,100 --> 00:06:00,333  
tinha uma parte  
perigosa.

39  
00:06:53,066 --> 00:06:56,466  
Acho que Watergate  
foi determinante.

40  
00:06:57,966 --> 00:07:02,433  
Na época em que Nixon  
deixou o gabinete,

41  
00:07:02,466 --> 00:07:07,233  
houve uma mudança  
na sensibilidade no país

42  
00:07:07,266 --> 00:07:09,566  
para muitas pessoas.

43  
00:07:09,600 --> 00:07:14,233  
Isso entre 17 de junho

de 1972,

44

00:07:14,266 --> 00:07:15,766  
quando Watergate veio à tona,

45

00:07:15,800 --> 00:07:19,800  
e quando Nixon deixou  
o gabinete, em agosto de 1974.

46

00:07:20,633 --> 00:07:26,266  
E havia  
uma compreensão saudável

47

00:07:26,300 --> 00:07:30,766  
de que tivemos  
um criminoso constitucional

48

00:07:30,800 --> 00:07:32,866  
como presidente dos EUA,

49

00:07:32,900 --> 00:07:35,966  
que estava disposto, ao lado  
das pessoas que o serviam,

50

00:07:36,000 --> 00:07:39,300  
a percorrer distâncias  
ilegais extraordinárias

51

00:07:39,333 --> 00:07:46,066  
para alcançar seus próprios  
objetivos eleitorais

52

00:07:46,100 --> 00:07:51,866  
além de persistir  
com a Guerra do Vietnã

53

00:07:51,900 --> 00:07:54,233  
com a menor oposição  
possível.

54

00:07:54,266 --> 00:07:58,466

A era do Watergate  
revelou que havia

55

00:07:58,500 --> 00:08:02,166

outro universo paralelo,  
um universo secreto.

56

00:08:02,200 --> 00:08:06,533

Começamos a perceber  
que nossas piores fantasias

57

00:08:06,566 --> 00:08:08,600

sobre o estado  
da segurança nacional

58

00:08:08,633 --> 00:08:10,066

eram reais.

59

00:08:10,100 --> 00:08:13,400

Havia operações secretas,

60

00:08:13,433 --> 00:08:17,100

um universo paralelo,  
um universo paralelo secreto,

61

00:08:17,133 --> 00:08:21,433

de operações da Inteligência,  
ruptura política,

62

00:08:22,400 --> 00:08:25,633

invasões,  
e assim por diante.

63

00:08:26,300 --> 00:08:29,333

E acho que nunca  
nos recuperamos disso.

64

00:09:17,300 --> 00:09:20,333

Todos líamos o jornal.

65

00:09:20,366 --> 00:09:23,933

O presente era o momento  
mais poderoso na época.

66

00:09:23,966 --> 00:09:26,433

Sim, eu acho que o filme

67

00:09:26,466 --> 00:09:30,900

é moldado pelo passado  
da Guerra Fria até certo ponto,

68

00:09:30,933 --> 00:09:35,700

mas o presente estava  
se revelando pelas ruas.

69

00:09:35,733 --> 00:09:38,666

De todos os protestos  
antiguerra que aconteciam

70

00:09:38,700 --> 00:09:40,366

à crise do petróleo,

71

00:09:40,400 --> 00:09:42,266

à Guerra Fria,

72

00:09:42,300 --> 00:09:45,733

e ao escândalo crescente  
do Watergate.

73

00:09:45,766 --> 00:09:50,666

Tudo era tão extraordinariamente  
poderoso naquele momento,

74

00:09:50,700 --> 00:09:53,333

que acho que Sidney  
trabalhou duro

75

00:09:53,366 --> 00:09:55,100

para captar isso  
no filme.

76  
00:09:56,400 --> 00:09:58,366  
Ei, você tocou  
a minha campainha?

77  
00:09:59,033 --> 00:10:00,766  
Erramos, amigo.

78  
00:10:01,300 --> 00:10:02,633  
Não vocês.

79  
00:10:07,633 --> 00:10:09,433  
Ei, ei!

80  
00:10:09,466 --> 00:10:11,200  
Quem é você?

81  
00:10:12,033 --> 00:10:13,966  
Quem é você, caramba?

82  
00:10:14,466 --> 00:10:16,800  
<i>Augie 3,  
encontramos o sétimo item.

83  
00:10:16,833 --> 00:10:19,366  
<i>Ralph Heidegger.  
Ele comprou em casa.

84  
00:10:19,400 --> 00:10:21,933  
<i>Certo. Bico calado, Augie.  
Vou mandar mais guardas.

85  
00:10:22,533 --> 00:10:24,933  
<i>-Sim, senhor.  
-Preciso de Langley agora!

86  
00:10:24,966 --> 00:10:29,166  
James Grady escreveu o livro  
"Seis Dias do Condor".

87  
00:10:29,200 --> 00:10:31,000  
Eu cortei três dias.

88  
00:10:33,333 --> 00:10:36,033  
Mas ele nos deu

89  
00:10:36,066 --> 00:10:39,633  
uma premissa magnífica  
para começarmos.

90  
00:10:39,666 --> 00:10:43,966  
Mudamos bastante  
os motivos.

91  
00:10:44,000 --> 00:10:46,800  
Mas o maravilhoso foi  
que James nos deu

92  
00:10:46,833 --> 00:10:48,900  
um cara que sai para almoçar

93  
00:10:48,933 --> 00:10:51,366  
e que, quando volta,  
vê todo mundo morto.

94  
00:10:52,333 --> 00:10:55,533  
Eu escrevi o livro para aprender  
a escrever um romance.

95  
00:10:55,566 --> 00:11:00,066  
Eu era um jovem universitário,  
morando em Washington, DC

96  
00:11:00,100 --> 00:11:02,900  
e trabalhando  
para um senador americano.

97  
00:11:02,933 --> 00:11:05,866  
Todo dia,  
a caminho do trabalho,

98

00:11:05,900 --> 00:11:07,933

eu passava  
pelo mesmo prédio.

99

00:11:07,966 --> 00:11:12,400

Ninguém nunca entrou  
nem saiu dele,

100

00:11:12,433 --> 00:11:14,033

pelo menos  
que eu tenha visto.

101

00:11:14,066 --> 00:11:18,166

E me ocorreu que ele fosse  
uma fachada da CIA.

102

00:11:18,200 --> 00:11:21,400

Naquele mesmo momento,  
pensei:

103

00:11:21,433 --> 00:11:23,466

"E se eu voltasse  
do almoço,

104

00:11:23,500 --> 00:11:26,266

e todos no meu escritório  
estivessem mortos?"

105

00:11:26,933 --> 00:11:28,866

Me mandaram o roteiro  
como ator.

106

00:11:28,900 --> 00:11:31,100

Era um grande caça-níquel,

107

00:11:31,133 --> 00:11:33,666

com personagens saltando  
de paraquedas dos aviões

108

00:11:33,700 --> 00:11:36,066  
por Washington, DC,  
metralhadoras Sten,

109  
00:11:36,100 --> 00:11:38,400  
que falava de heroína  
e drogas.

110  
00:11:38,433 --> 00:11:42,500  
Eu não queria fazer,  
mas achei que tinha algo lá.

111  
00:11:42,533 --> 00:11:46,833  
Bem no fundo, teria  
uma história mais interessante,

112  
00:11:46,866 --> 00:11:52,833  
de um personagem  
que se depara com algo horrendo,

113  
00:11:52,866 --> 00:11:54,266  
mas que não sabe  
o que é.

114  
00:11:54,300 --> 00:11:56,633  
Ele percebe que sua vida  
está em perigo

115  
00:11:56,666 --> 00:11:58,733  
e que ele precisa pensar  
para sobreviver.

116  
00:11:59,300 --> 00:12:01,200  
Teve alguma paralisação  
na segurança?

117  
00:12:02,166 --> 00:12:04,300  
O que está fazendo?

118  
00:12:22,733 --> 00:12:25,066  
Eu sugeri

119  
00:12:25,100 --> 00:12:28,666  
que expuséssemos  
algo relacionado ao petróleo.

120  
00:12:28,700 --> 00:12:31,500  
Eu entendo o petróleo  
como um problema.

121  
00:12:31,533 --> 00:12:33,833  
Acho que os EUA  
são viciados em petróleo.

122  
00:12:33,866 --> 00:12:36,966  
E as pessoas que controlam  
o petróleo

123  
00:12:37,000 --> 00:12:38,666  
controlam o congresso

124  
00:12:38,700 --> 00:12:40,100  
e têm o poder.

125  
00:12:40,133 --> 00:12:43,300  
Então, levar o petróleo  
ao filme o modernizou,

126  
00:12:43,333 --> 00:12:47,333  
porque ele ainda não tinha  
aparecido na cultura americana.

127  
00:12:48,266 --> 00:12:51,333  
Literalmente em seis semanas,  
voltamos a Nova York

128  
00:12:51,366 --> 00:12:54,333  
e fomos para Connecticut,  
onde eu tinha uma casa.

129  
00:12:54,366 --> 00:12:55,866

David Rayfiel apareceu

130

00:12:55,900 --> 00:12:59,800  
e, em seis semanas,  
todo o projeto foi reconstruído.

131

00:13:00,666 --> 00:13:02,500  
Se tornou interessante.

132

00:13:02,533 --> 00:13:05,466  
Quando me mostraram  
inicialmente,

133

00:13:05,500 --> 00:13:08,266  
o filme era  
sobre contrabando de drogas

134

00:13:08,300 --> 00:13:10,866  
em caixões do Vietnã

135

00:13:10,900 --> 00:13:15,133  
entrando nos EUA.

136

00:13:17,933 --> 00:13:23,433  
Parecia uma ideia  
sem valor, vazia.

137

00:13:23,466 --> 00:13:27,766  
Nunca vou entender  
por que Redford e Pollack

138

00:13:27,800 --> 00:13:30,933  
estavam prontos para seguir  
em frente com aquele filme.

139

00:13:30,966 --> 00:13:33,200  
Sydney  
foi muito inteligente.

140

00:13:33,233 --> 00:13:36,366

Ele estruturou  
todo o filme,

141  
00:13:36,400 --> 00:13:40,333  
encontrou  
a empreitada comercial nele,

142  
00:13:40,366 --> 00:13:43,866  
mas a descentralizou  
com David Rayfiel.

143  
00:13:43,900 --> 00:13:46,800  
David Rayfiel era um roteirista  
de roteiros descentralizados.

144  
00:13:46,833 --> 00:13:49,033  
Ele escrevia  
de forma sutil.

145  
00:13:49,066 --> 00:13:50,900  
Um roteirista maravilhoso.

146  
00:13:50,933 --> 00:13:55,733  
Pegou uma situação comercial  
e a modificou um pouquinho

147  
00:13:55,766 --> 00:13:58,966  
para torná-la mais artística  
e diferente.

148  
00:13:59,000 --> 00:14:00,800  
Essa é a habilidade  
de Sydney.

149  
00:14:00,833 --> 00:14:03,166  
Isso é que é fazer  
filmes populares.

150  
00:14:03,200 --> 00:14:06,366  
Tentamos encontrar  
um jeito

151  
00:14:06,400 --> 00:14:09,500  
de criar uma aparência atraente,  
digamos assim.

152  
00:14:09,533 --> 00:14:16,466  
É para o pessoal  
do puro entretenimento pipoca,

153  
00:14:16,500 --> 00:14:21,233  
mas tentando torná-lo  
relativamente inteligente.

154  
00:14:21,266 --> 00:14:24,566  
É fazer um filme sobre algo  
que nos preocupa

155  
00:14:24,600 --> 00:14:28,266  
sem revelar que é exatamente  
isso que estamos fazendo.

156  
00:14:28,300 --> 00:14:30,766  
Então,  
parece que o que fazemos

157  
00:14:30,800 --> 00:14:33,366  
é seguir as regras estritas

158  
00:14:33,400 --> 00:14:36,900  
do máximo  
de entretenimento possível.

159  
00:14:36,933 --> 00:14:38,766  
E, nesse contexto,

160  
00:14:38,800 --> 00:14:40,733  
tentar ser  
razoavelmente inteligente.

161  
00:14:40,766 --> 00:14:42,666

Acho que Sydney ponderou

162

00:14:42,700 --> 00:14:45,166  
o que faria dele  
um bom filme.

163

00:14:45,200 --> 00:14:47,233  
Eu encarei mais

164

00:14:47,266 --> 00:14:51,600  
como uma mensagem política  
que estávamos passando.

165

00:15:36,566 --> 00:15:38,966  
Quando eu tinha 19 anos,

166

00:15:39,000 --> 00:15:41,100  
morei um pouco tempo  
em Paris

167

00:15:41,133 --> 00:15:43,533  
por causa da arte  
e da história da arte.

168

00:15:43,566 --> 00:15:46,000  
Os jovens franceses  
eram muito politizados,

169

00:15:46,033 --> 00:15:47,833  
mas eu não era.

170

00:15:48,366 --> 00:15:50,566  
Quando os estudantes franceses  
da minha idade

171

00:15:50,600 --> 00:15:54,433  
começaram a me questionar  
sobre minhas ideias e crenças,

172

00:15:54,466 --> 00:15:55,933

eu vi que não tinha nenhuma.

173

00:15:55,966 --> 00:16:01,200

E como só estudantes franceses conseguem fazer, me humilharam.

174

00:16:01,233 --> 00:16:03,600

Fizeram com que eu me sentisse...

175

00:16:03,633 --> 00:16:07,300

"Como pode vir de um país tão forte,

176

00:16:07,333 --> 00:16:10,866

com uma economia tão forte,

177

00:16:10,900 --> 00:16:12,966

com uma força militar tão forte,

178

00:16:13,000 --> 00:16:15,433

com tanta liberdade,

179

00:16:15,466 --> 00:16:17,233

o país mais forte do mundo,

180

00:16:17,266 --> 00:16:19,933

e não conhecer suas políticas?"

181

00:16:20,533 --> 00:16:22,466

A partir de então,

182

00:16:22,500 --> 00:16:27,900

decidi aprender sobre as políticas do meu país.

183

00:16:27,933 --> 00:16:32,733

Assim que eu voltei,  
me tornei crítico.

184

00:16:32,766 --> 00:16:35,666

Eu ainda acreditava  
que era um país maravilhoso,

185

00:16:35,700 --> 00:16:38,933

mas podia ver que os EUA  
tinham muito orgulho próprio.

186

00:16:38,966 --> 00:16:43,200

Sempre lançavam slogans  
falando de como éramos fortes,

187

00:16:43,233 --> 00:16:46,166

bons e íntegros.

188

00:16:46,200 --> 00:16:48,233

Mas eu via  
algo diferente

189

00:16:48,266 --> 00:16:51,166

por baixo  
dessa superfície.

190

00:16:51,733 --> 00:16:55,000

O que tinha por baixo  
da história que nos contavam?

191

00:16:55,033 --> 00:16:57,800

O que tinha por baixo  
da imagem que víamos?

192

00:16:57,833 --> 00:17:02,333

Acho que isso seguiu comigo  
na minha vida.

193

00:17:02,366 --> 00:17:05,233

O que nos era dado não era  
necessariamente

194  
00:17:05,266 --> 00:17:08,000  
o que deveríamos aceitar  
como regra.

195  
00:17:08,600 --> 00:17:11,300  
Isso me levou  
a querer contar histórias

196  
00:17:11,333 --> 00:17:12,866  
ou fazer filmes sobre isso.

197  
00:17:18,366 --> 00:17:22,666  
Para mim, Redford foi  
um alter ego especialmente bom

198  
00:17:22,700 --> 00:17:25,700  
para o tipo de filme  
que eu gosto de fazer.

199  
00:17:25,733 --> 00:17:30,300  
Redford sempre foi  
essa espécie de menino de ouro

200  
00:17:30,333 --> 00:17:35,033  
com um interior  
muito mais complicado e sombrio,

201  
00:17:35,066 --> 00:17:39,233  
e isso era uma metáfora  
para os EUA.

202  
00:17:39,266 --> 00:17:42,800  
Ele era o estereótipo  
perfeito para mim.

203  
00:17:51,900 --> 00:17:54,400  
-Aqui é o Major.  
<i>-Aqui é o Condor.

204

00:17:54,433 --> 00:17:55,666  
Aguarde na linha, Condor.

205  
00:17:55,700 --> 00:17:57,533  
Vou conectá-lo  
à central de Nova York.

206  
00:17:59,933 --> 00:18:01,533  
<i>Condor na 1-1,  
sr. Higgins.

207  
00:18:02,933 --> 00:18:04,300  
Olá, Condor.

208  
00:18:05,000 --> 00:18:06,066  
<i>Quem é?

209  
00:18:06,100 --> 00:18:08,166  
Vice-diretor Higgins,  
da central de Nova York.

210  
00:18:08,200 --> 00:18:10,033  
Estou no controle, Condor.  
Onde você está?

211  
00:18:10,066 --> 00:18:12,300  
Por que eu preciso  
de um codinome, e você, não?

212  
00:18:14,300 --> 00:18:15,633  
Onde você está, Turner?

213  
00:18:16,566 --> 00:18:17,800  
Aqui.

214  
00:18:19,866 --> 00:18:21,033  
Você está bem?

215  
00:18:21,066 --> 00:18:23,166  
Está maluco?

Estão todos mortos!

216

00:18:23,200 --> 00:18:24,500

Fique calmo.

217

00:18:25,233 --> 00:18:29,400

Eu era o figurinista  
de Redford naquele filme.

218

00:18:29,433 --> 00:18:34,733

Era difícil conseguir  
uma personalidade

219

00:18:34,766 --> 00:18:38,200

estabelecida para o Bob  
naquele filme,

220

00:18:38,233 --> 00:18:43,166

porque queríamos  
que refletisse a CIA,

221

00:18:43,200 --> 00:18:48,833

mas, intelectualmente,  
ele lia livros direto.

222

00:18:48,866 --> 00:18:52,300

Então, queríamos  
um aspecto intelectual.

223

00:18:52,333 --> 00:18:54,200

Por isso,  
colocamos os óculos,

224

00:18:54,233 --> 00:18:57,533

que ele nunca tinha usado  
em nenhum filme antes.

225

00:18:58,333 --> 00:19:03,200

A estranheza  
de o trabalho dele ser ler.

226

00:19:03,233 --> 00:19:08,166

No meio do filme, um cara  
pergunta sobre Cliff Robertson.

227

00:19:09,733 --> 00:19:13,033

John Houseman pergunta  
quem era esse cara,

228

00:19:13,066 --> 00:19:14,633

o que sabiam sobre ele.

229

00:19:14,666 --> 00:19:16,500

E ele responde:

"Ele lê.

230

00:19:16,533 --> 00:19:20,233

Ele lê de verdade, sabia?"

231

00:19:20,266 --> 00:19:22,733

Achamos que era um personagem  
muito interessante,

232

00:19:22,766 --> 00:19:26,533

pois ler com vontade era  
uma das características dele.

233

00:19:26,566 --> 00:19:28,966

E ele usava essa habilidade

234

00:19:29,000 --> 00:19:31,833

para trabalhar para alguém  
que procurava provas

235

00:19:31,866 --> 00:19:35,066

nos materiais que chegavam  
para a CIA.

236

00:19:35,100 --> 00:19:37,300

Acho que Joe Turner

237

00:19:37,333 --> 00:19:41,866

é aquele típico

sonhador otimista americano.

238

00:19:41,900 --> 00:19:44,633

Mas Turner é confrontado

239

00:19:44,666 --> 00:19:48,800

com uma verdadeira violação

do sonho americano,

240

00:19:48,833 --> 00:19:51,766

de que há poderes secretos

determinando seu destino,

241

00:19:51,800 --> 00:19:55,166

e que ele não tem controle

quase nenhum sobre isso.

242

00:19:55,200 --> 00:19:58,700

E isso contradiz

tudo para o que ele trabalha.

243

00:19:58,733 --> 00:20:01,733

Joe Turner representa

todos nós,

244

00:20:01,766 --> 00:20:04,733

porque ele acaba

percebendo

245

00:20:04,766 --> 00:20:08,600

que faz parte de algo

que não entende,

246

00:20:08,633 --> 00:20:10,433

de um mundo clandestino.

247

00:20:10,466 --> 00:20:11,733

E ele não entende isso.

248  
00:20:11,766 --> 00:20:14,100  
Da mesma forma,  
o público americano,

249  
00:20:14,133 --> 00:20:18,033  
através  
do assassinato de Kennedy,

250  
00:20:18,066 --> 00:20:20,533  
do Watergate  
e do Vietnã,

251  
00:20:20,566 --> 00:20:24,600  
se chocou da mesma forma  
que Joe Turner.

252  
00:20:24,633 --> 00:20:28,133  
"Nossa, estamos presos  
a algo muito maior,

253  
00:20:28,166 --> 00:20:30,433  
mais abominável  
e secreto,

254  
00:20:30,466 --> 00:20:32,133  
mas não fazíamos  
ideia disso."

255  
00:20:32,900 --> 00:20:36,800  
Ou seja, Joe Turner é o perfeito  
substituto naquela era.

256  
00:21:46,933 --> 00:21:50,166  
Não houve nenhum outro  
diretor do FBI como Hoover

257  
00:21:50,200 --> 00:21:51,733  
depois que ele deixou o cargo.

258

00:21:51,766 --> 00:21:54,633

Ele era uma figura  
importantíssima

259

00:21:54,666 --> 00:21:58,666

na vida política americana  
nos anos 1970.

260

00:21:58,700 --> 00:22:03,266

Começamos a aprender que Hoover  
era uma verdadeira força do mal.

261

00:22:03,300 --> 00:22:05,800

Hoover tinha  
uma mão escondida

262

00:22:05,833 --> 00:22:09,100

segurando o pescoço  
de todo mundo em Washington,

263

00:22:09,133 --> 00:22:12,300

pois seus agentes coletavam  
informações secretas,

264

00:22:12,333 --> 00:22:17,666

informações compiladas sobre  
a vida pessoal dos políticos.

265

00:22:17,700 --> 00:22:21,000

Ele nem precisava  
ameaçá-los.

266

00:22:21,033 --> 00:22:23,133

Eles sabiam que ele  
tinha essas informações.

267

00:22:23,166 --> 00:22:27,033

Então, quando ele mexia a mão,  
eles davam um pulo.

268

00:22:27,066 --> 00:22:31,966

Acho que todos  
os tipos de gente...

269  
00:22:32,000 --> 00:22:34,700  
Pessoas como Nixon  
ou J. Edgar Hoover

270  
00:22:34,733 --> 00:22:38,933  
ou outras autoridades, como  
muitos membros do congresso,

271  
00:22:39,733 --> 00:22:44,500  
estavam dispostos a suspender  
liberdades civis comuns

272  
00:22:44,533 --> 00:22:47,900  
e o fizeram  
perigosamente

273  
00:22:47,933 --> 00:22:50,466  
por toda  
a história americana.

274  
00:23:17,400 --> 00:23:18,633  
Oi, Lois.

275  
00:23:18,666 --> 00:23:20,000  
Eles o estão esperando.

276  
00:23:20,533 --> 00:23:22,300  
-O quê?  
-Seus dois amigos.

277  
00:23:25,000 --> 00:23:27,033  
Eles disseram  
que você chegaria mais cedo.

278  
00:23:27,066 --> 00:23:29,466  
Acabei de chegar.  
Disseram que você deu a chave.

279  
00:23:32,900 --> 00:23:33,900  
Sr. Turner...

280  
00:23:54,133 --> 00:23:58,133  
Nova York é cheia  
de textura e detalhes

281  
00:23:58,166 --> 00:23:59,666  
que não vemos  
em outro lugar.

282  
00:23:59,700 --> 00:24:02,366  
Também é cheia de problemas  
que não vemos em outro lugar.

283  
00:24:03,233 --> 00:24:05,900  
Nova York tem o maior...

284  
00:24:07,700 --> 00:24:11,733  
O povo das ruas de Nova York  
é diferente de qualquer lugar.

285  
00:24:11,766 --> 00:24:14,066  
Não podemos assustá-lo,  
intimidá-lo,

286  
00:24:14,100 --> 00:24:16,433  
pedir que as pessoas  
se afastem.

287  
00:24:16,466 --> 00:24:19,133  
Elas fazem o que querem,  
já viram de tudo.

288  
00:24:19,166 --> 00:24:22,300  
Mas conseguimos certas coisas  
somente em Nova York,

289  
00:24:22,333 --> 00:24:24,666  
e é por isso que as pessoas

continuam voltando.

290

00:24:26,533 --> 00:24:28,900

Quando conversamos  
sobre o visual do filme,

291

00:24:28,933 --> 00:24:31,033

ele queria que tudo  
parecesse real.

292

00:24:31,066 --> 00:24:33,500

Isso é meio contraditório,

293

00:24:33,533 --> 00:24:35,366

porque, ao mesmo tempo,

294

00:24:35,400 --> 00:24:39,800

Sydney não gostava  
que as coisas ficassem feias.

295

00:24:40,566 --> 00:24:43,866

Ele não gostava  
do aspecto granulado.

296

00:24:43,900 --> 00:24:46,533

Ele não gostava  
de subexposição de filme,

297

00:24:46,566 --> 00:24:49,633

que trazia um aspecto  
leitoso ou granulado.

298

00:24:49,666 --> 00:24:51,166

Ele nunca gostou disso.

299

00:24:51,200 --> 00:24:55,366

Ele sempre gostou que as coisas  
fossem mais glamourosas.

300

00:24:55,400 --> 00:25:00,333

Às vezes, eu achava que ele  
ia longe demais com isso,

301

00:25:00,366 --> 00:25:03,866  
então, eu funcionava  
como um contrapeso para ele.

302

00:25:03,900 --> 00:25:06,800  
Eu não o deixava  
ir longe demais,

303

00:25:06,833 --> 00:25:09,700  
e ele também não me deixava ir  
longe demais para o outro lado.

304

00:25:09,733 --> 00:25:12,366  
Provavelmente,  
o mais importante sobre ele

305

00:25:12,400 --> 00:25:15,700  
é que ele era  
um técnico maravilhoso,

306

00:25:15,733 --> 00:25:17,766  
o que o tornou  
um diretor maravilhoso.

307

00:25:17,800 --> 00:25:20,400  
O Syd dizia  
qual lente ele queria,

308

00:25:20,433 --> 00:25:22,966  
onde ele queria a câmera  
e fazendo o quê.

309

00:25:23,000 --> 00:25:26,466  
Ele se envolvia tanto...

310

00:25:26,500 --> 00:25:30,966  
Ele entendia bem de tudo  
porque ele se interessava.

311  
00:25:31,000 --> 00:25:34,733  
Se ele o visse fazendo algo  
que ele não soubesse fazer,

312  
00:25:34,766 --> 00:25:37,666  
e ele se interessasse,  
em pouco tempo,

313  
00:25:37,700 --> 00:25:41,733  
ele seria melhor que você  
nisso que você fazia.

314  
00:25:41,766 --> 00:25:45,333  
Isso vale para aviação,  
aeronaves,

315  
00:25:45,366 --> 00:25:48,033  
hélices, jatos,

316  
00:25:48,066 --> 00:25:50,366  
permissão para voar  
qualquer aeronave,

317  
00:25:50,400 --> 00:25:52,000  
permissão de capitão.

318  
00:25:52,033 --> 00:25:55,566  
Definitivamente,  
ele era um cara

319  
00:25:55,600 --> 00:25:57,833  
que gostava  
de estar no controle.

320  
00:25:57,866 --> 00:26:02,900  
Ele gostava de voar  
mais do que tudo.

321  
00:26:02,933 --> 00:26:05,200

Mais até do que de filmes.

322

00:26:05,233 --> 00:26:08,166

Ele não admitiria,  
mas é verdade.

323

00:26:08,933 --> 00:26:11,266

A gente entrava no avião,

324

00:26:11,300 --> 00:26:16,000

e ele começava a fazer  
verificações de segurança.

325

00:26:16,033 --> 00:26:18,900

O Sydney também  
era assim, entende?

326

00:26:18,933 --> 00:26:20,866

Ele era como uma velhinha,

327

00:26:20,900 --> 00:26:23,500

conferindo se não tinha  
nenhum vazamento,

328

00:26:23,533 --> 00:26:26,200

se tinha bastante gasolina,

329

00:26:26,233 --> 00:26:27,600

essas coisas.

330

00:26:27,633 --> 00:26:29,600

Ele adorava mesmo.

331

00:26:31,800 --> 00:26:33,800

Pilotar um jato destes

332

00:26:33,833 --> 00:26:37,000

é uma das poucas coisas  
que podemos fazer

333  
00:26:37,033 --> 00:26:40,066  
sem pensar  
em mais nada.

334  
00:26:40,100 --> 00:26:42,233  
É muito relaxante.

335  
00:26:42,266 --> 00:26:44,333  
Usamos os dois lados  
do cérebro.

336  
00:26:44,366 --> 00:26:47,166  
Uma parte é sensorial,

337  
00:26:47,200 --> 00:26:49,100  
da empolgação.

338  
00:26:49,133 --> 00:26:52,600  
E também tem  
o desafio técnico,

339  
00:26:52,633 --> 00:26:54,333  
que vem desse lado.

340  
00:26:54,366 --> 00:26:59,033  
Então, a combinação dos dois  
é muito satisfatória.

341  
00:27:15,466 --> 00:27:17,433  
Eu não o chamaria  
de "controlador",

342  
00:27:17,466 --> 00:27:19,600  
porque essa palavra  
é usada muito facilmente.

343  
00:27:19,633 --> 00:27:21,500  
Mas ele se importava  
com o controle.

344  
00:27:21,533 --> 00:27:24,833  
Então, quando tínhamos  
dificuldades entre nós,

345  
00:27:24,866 --> 00:27:26,333  
quando discutíamos

346  
00:27:26,366 --> 00:27:29,200  
ou nos desentendíamos,

347  
00:27:29,233 --> 00:27:33,266  
tinha a ver com essa linha  
entre controle e liberdade.

348  
00:27:33,300 --> 00:27:35,566  
Às vezes, eu queria  
mais liberdade,

349  
00:27:35,600 --> 00:27:37,600  
e ele restringia.

350  
00:27:37,633 --> 00:27:40,866  
Acho que ele  
gerenciava bem,

351  
00:27:40,900 --> 00:27:44,233  
porque era sensato  
e disciplinado com o controle.

352  
00:27:44,266 --> 00:27:45,533  
Por outro lado,

353  
00:27:45,566 --> 00:27:47,500  
ele entendia  
o valor da liberdade.

354  
00:27:47,533 --> 00:27:50,866  
Era uma questão de equilibrar  
controle e liberdade.

355  
00:27:51,866 --> 00:27:56,000  
Eu gosto de trabalhar  
como ator de certa forma.

356  
00:27:56,033 --> 00:27:58,066  
Às vezes,  
gosto de improvisar,

357  
00:27:58,100 --> 00:28:00,300  
estar completamente  
vivo no momento.

358  
00:28:00,333 --> 00:28:04,833  
Mas, às vezes,  
eu fazia algo por fora,

359  
00:28:04,866 --> 00:28:06,800  
saía do foco.

360  
00:28:06,833 --> 00:28:09,500  
Senão, não combinava.

361  
00:28:10,333 --> 00:28:14,200  
Ele via isso antes  
e lidava com isso.

362  
00:28:14,233 --> 00:28:18,866  
Mas ele sabia trabalhar comigo  
enquanto ator,

363  
00:28:18,900 --> 00:28:21,633  
o que me deixava  
totalmente livre.

364  
00:28:21,666 --> 00:28:24,200  
Sentir-se livre é um sentimento  
maravilhoso para o ator.

365  
00:28:24,233 --> 00:28:27,866  
A mente dele era ótima

para o improviso.

366

00:28:27,900 --> 00:28:30,200

Acho que ele chegou  
ao ápice

367

00:28:30,233 --> 00:28:32,766

através de um professor  
de Teatro maravilhoso,

368

00:28:32,800 --> 00:28:35,133

Sanford Meisner,  
da Neighbourhood Playhouse.

369

00:28:35,166 --> 00:28:36,800

Ele foi  
à Neighbourhood Playhouse

370

00:28:36,833 --> 00:28:38,000

para virar ator.

371

00:28:38,033 --> 00:28:42,533

E ele se tornou assistente  
de Sanford Meisner lá.

372

00:28:43,366 --> 00:28:47,966

Através desse método  
de improviso que eles usavam,

373

00:28:48,000 --> 00:28:51,966

ele começou a acreditar  
muito nisso.

374

00:28:52,000 --> 00:28:54,066

Com um ator ou atriz,

375

00:28:54,100 --> 00:28:57,033

ele sabia  
como acionar os botões,

376

00:28:57,066 --> 00:29:00,800  
incentivar  
ou manipular um pouquinho

377  
00:29:00,833 --> 00:29:04,300  
para conseguir o personagem  
que ele buscava.

378  
00:29:04,333 --> 00:29:05,966  
Ele era ótimo nisso.

379  
00:29:06,000 --> 00:29:07,533  
Sempre que vejo  
uma cena,

380  
00:29:07,566 --> 00:29:10,866  
fico pensando o que tem  
de errado nela,

381  
00:29:10,900 --> 00:29:12,600  
no porquê  
de ela parecer um filme.

382  
00:29:12,633 --> 00:29:15,866  
Como uma cena de filme pode  
não ser uma cena de filme?

383  
00:29:15,900 --> 00:29:18,066  
O que a faz deixar de ser  
uma cena de filme?

384  
00:29:18,700 --> 00:29:20,833  
O que faria

385  
00:29:22,300 --> 00:29:25,633  
a gente se sentir  
como se estivesse espionando,

386  
00:29:25,666 --> 00:29:27,633  
como se fosse  
mais particular?

387  
00:29:28,800 --> 00:29:32,700  
Nós não queremos sentir

388  
00:29:32,733 --> 00:29:35,600  
que os atores sabem  
que tem uma câmera com eles.

389  
00:29:35,633 --> 00:29:39,300  
Quanto mais conseguimos  
que eles ajam com privacidade,

390  
00:29:39,333 --> 00:29:43,800  
quase com a sensação  
de que estamos nos intrometendo

391  
00:29:43,833 --> 00:29:46,100  
em algo que está  
acontecendo,

392  
00:29:46,133 --> 00:29:48,633  
mais alcançamos  
nosso objetivo.

393  
00:30:00,300 --> 00:30:04,466  
Pollack tinha  
o dom da versatilidade.

394  
00:30:04,500 --> 00:30:07,033  
Ele quase desenvolveu  
um estilo diferente

395  
00:30:07,066 --> 00:30:08,166  
para cada filme.

396  
00:30:08,200 --> 00:30:10,733  
Ele não tinha  
um corpo devastador,

397  
00:30:10,766 --> 00:30:14,100

nem uma interpretação  
visual do universo,

398

00:30:14,133 --> 00:30:18,700  
mas ele criava uma independente  
para cada filme.

399

00:30:18,733 --> 00:30:21,233  
Consegue imaginar filmes  
mais diferentes

400

00:30:21,266 --> 00:30:24,633  
do que "Tootsie",  
"Três Dias do Condor"

401

00:30:24,666 --> 00:30:27,233  
e "Mais Forte  
que a Vingança"?

402

00:30:27,266 --> 00:30:31,366  
São três filmes  
com paletas de cores

403

00:30:31,400 --> 00:30:35,433  
e técnicas de composição  
totalmente diferentes.

404

00:31:48,200 --> 00:31:49,366  
Pois não?

405

00:31:49,400 --> 00:31:50,766  
<i>A carta foi entregue?

406

00:31:51,366 --> 00:31:53,366  
O recibo de retorno  
ainda não chegou.

407

00:31:54,100 --> 00:31:56,233  
Chega a ser romântico.

408

00:31:56,266 --> 00:32:00,666

Uma das figuras  
da cultura popular

409

00:32:00,700 --> 00:32:03,266

é o assassino romântico.

410

00:32:05,833 --> 00:32:09,100

Adoramos saber  
que Jobert

411

00:32:09,133 --> 00:32:13,233

não é apenas uma máquina,  
ele é muito inteligente.

412

00:32:13,266 --> 00:32:15,900

É até uma espécie  
de personagem intelectual.

413

00:32:15,933 --> 00:32:21,400

É como se o Max Von Sydow  
de Bergman

414

00:32:21,433 --> 00:32:24,733

entrasse  
nesse filme americano.

415

00:32:24,766 --> 00:32:27,533

Ele tinha um carisma enorme.

416

00:32:27,566 --> 00:32:31,566

O mais interessante neles dois  
é que ele é um dos poucos

417

00:32:31,600 --> 00:32:34,600

que não se perde na cena  
para o Redford.

418

00:32:35,333 --> 00:32:40,566

Ele é um ator muito calmo,  
profundo e descomplicado.

419  
00:32:40,600 --> 00:32:44,466  
Seu trabalho sempre teve  
uma força maravilhosa

420  
00:32:44,500 --> 00:32:45,966  
e uma simplicidade.

421  
00:32:46,000 --> 00:32:47,700  
Como pessoa,

422  
00:32:47,733 --> 00:32:51,900  
ele é tudo isso  
e muito mais.

423  
00:32:52,400 --> 00:32:55,533  
Adoro que ele tenha  
interpretado um vilão

424  
00:32:55,566 --> 00:32:56,966  
com tanta elegância!

425  
00:32:59,133 --> 00:33:01,400  
O que Von Sydow fez

426  
00:33:01,433 --> 00:33:04,233  
foi criar  
um arquétipo

427  
00:33:04,266 --> 00:33:08,100  
para o assassino profissional  
que nunca existiu antes,

428  
00:33:08,133 --> 00:33:11,700  
que eu saiba,  
culturalmente.

429  
00:33:12,633 --> 00:33:15,266  
Temos um homem capaz

430  
00:33:15,300 --> 00:33:18,933  
de assassinatos  
frios e calculados,

431  
00:33:18,966 --> 00:33:21,200  
de, em um piscar de olhos,

432  
00:33:21,233 --> 00:33:23,533  
mudar de um homem  
delicado e doce,

433  
00:33:23,566 --> 00:33:28,066  
que tira o chapéu para mulheres  
que saem do elevador,

434  
00:33:28,100 --> 00:33:31,833  
a um homem que atira em alguém  
momentos depois.

435  
00:34:38,400 --> 00:34:40,333  
É claro que os tempos  
eram outros.

436  
00:34:40,366 --> 00:34:43,933  
A parte de ação da CIA  
era desconhecida

437  
00:34:43,966 --> 00:34:46,100  
e não era  
regulamentada.

438  
00:34:46,133 --> 00:34:49,033  
Por causa disso,  
podia fazer o que quisesse

439  
00:34:49,066 --> 00:34:53,033  
no que dizia respeito à segurança  
e a proteger os EUA.

440  
00:34:53,066 --> 00:34:56,100

Então, alguns personagens  
de "Três Dias do Condor"

441

00:34:56,133 --> 00:34:58,566  
eram desertores.

442

00:34:58,600 --> 00:35:01,400  
A ideia era expor isso,

443

00:35:01,433 --> 00:35:04,466  
porque,  
no governo da época,

444

00:35:05,000 --> 00:35:06,733  
algumas coisas  
eram desconhecidas.

445

00:35:58,500 --> 00:36:02,200  
Qualquer um que trabalha  
em operações clandestinas -

446

00:36:02,233 --> 00:36:04,300  
até alguém como eu,

447

00:36:04,333 --> 00:36:06,900  
que trabalhou por pouco tempo  
e num nível mais baixo -

448

00:36:06,933 --> 00:36:09,200  
nunca mais vê o mundo  
da mesma forma

449

00:36:09,233 --> 00:36:11,733  
depois de trabalhar nelas.

450

00:36:11,766 --> 00:36:17,566  
Os abusos da CIA  
abriram os olhos dos americanos

451

00:36:17,600 --> 00:36:20,066

para outra realidade.

452

00:36:20,100 --> 00:36:22,000

Havia um negócio sujo.

453

00:36:22,033 --> 00:36:23,900

As audições do comitê  
mostraram

454

00:36:23,933 --> 00:36:26,700

que havia um negócio  
sujo e secreto acontecendo.

455

00:36:26,733 --> 00:36:29,200

Até o diretor da CIA  
na época

456

00:36:29,233 --> 00:36:32,366

disse que as atividades  
de alguém estavam erradas.

457

00:36:32,400 --> 00:36:37,633

Então, o país ficou chocado  
com essas audições,

458

00:36:38,733 --> 00:36:43,566

que hoje entendemos  
como "era Watergate".

459

00:36:43,600 --> 00:36:46,666

Este país  
é muito complicado.

460

00:36:46,700 --> 00:36:50,966

Nixon tentou  
manipular a CIA.

461

00:36:51,000 --> 00:36:55,433

A CIA chegou a resistir  
a Nixon.

462  
00:36:55,466 --> 00:36:59,633  
Um dos motivos para contratarem  
os ladrões do Watergate

463  
00:36:59,666 --> 00:37:01,766  
foi não poderem usar  
a CIA.

464  
00:37:01,800 --> 00:37:08,100  
Porque a diretoria da CIA,  
ou o resto dela,

465  
00:37:08,133 --> 00:37:10,366  
não iria fazer  
o que Nixon queria.

466  
00:37:10,400 --> 00:37:13,700  
Acho que, frequentemente,

467  
00:37:13,733 --> 00:37:18,333  
houve uma tentativa  
de supersimplificar quem somos

468  
00:37:18,366 --> 00:37:22,933  
e de procurar  
conspirações

469  
00:37:22,966 --> 00:37:26,200  
quando as coisas  
não eram tão simples assim.

470  
00:37:26,233 --> 00:37:30,733  
Digo isso como alguém,  
como Bob, obviamente,

471  
00:37:30,766 --> 00:37:36,233  
que encontrou as grandes  
conspirações da nossa história.

472  
00:37:36,266 --> 00:37:38,600

Mas acho que,  
normalmente,

473  
00:37:38,633 --> 00:37:41,800  
conspiração  
não é a resposta.

474  
00:37:42,833 --> 00:37:46,333  
O filme começou  
um tempo antes

475  
00:37:46,366 --> 00:37:49,200  
de acontecerem as revelações  
sobre a CIA.

476  
00:37:49,233 --> 00:37:51,000  
Então,  
do meu ponto de vista,

477  
00:37:51,033 --> 00:37:54,900  
eu não estava comentando  
o problema da CIA nos EUA.

478  
00:37:54,933 --> 00:37:58,433  
Eu estava usando a CIA  
como uma alegoria

479  
00:37:58,466 --> 00:38:01,800  
para a atmosfera política geral  
nos EUA.

480  
00:38:07,200 --> 00:38:08,233  
Kathy!

481  
00:38:09,400 --> 00:38:11,833  
Kathy!  
Onde você esteve?

482  
00:38:11,866 --> 00:38:14,133  
-Me dê sua mão.  
-Espere aí! Eu não conheço...

483  
00:38:14,166 --> 00:38:15,500  
Não faça nada.

484  
00:38:15,533 --> 00:38:17,433  
Fique calada.  
Entre no carro.

485  
00:38:17,466 --> 00:38:19,133  
Não dê um pio.  
Não seja burra.

486  
00:38:19,733 --> 00:38:21,066  
Vamos, ande logo.

487  
00:38:21,100 --> 00:38:22,433  
Entre.

488  
00:38:26,666 --> 00:38:28,566  
Ouça, por favor,  
não me machuque.

489  
00:38:28,600 --> 00:38:30,766  
Onde você mora?  
Onde você mora?

490  
00:38:30,800 --> 00:38:32,500  
-Brooklyn Heights.  
-Sozinha?

491  
00:38:32,533 --> 00:38:34,933  
Moro com uma amiga.

492  
00:38:35,566 --> 00:38:37,066  
Você mora sozinha.  
Vamos.

493  
00:38:38,300 --> 00:38:42,533  
Ela é normal  
e sofisticada,

494

00:38:42,566 --> 00:38:47,733  
mas é absorvida por algo  
maior do que se pode imaginar.

495

00:38:47,766 --> 00:38:50,133  
Como devemos reagir,  
enquanto pessoas normais?

496

00:38:50,166 --> 00:38:54,200  
Ela é uma pessoa inteligente  
e, ao menos, semissofisticada.

497

00:38:54,233 --> 00:38:57,766  
De repente, ela se vê  
sequestrada por um estranho

498

00:38:57,800 --> 00:38:59,466  
e sem saber  
o que está acontecendo.

499

00:39:00,133 --> 00:39:02,800  
Como reagir?  
Acho que ela se saiu bem.

500

00:39:02,833 --> 00:39:04,833  
Mas Sydney  
tem muito a ver com isso

501

00:39:04,866 --> 00:39:06,833  
ao trabalhar  
com a Faye.

502

00:39:35,800 --> 00:39:38,066  
Houve o movimento  
de libertação da mulher.

503

00:39:38,100 --> 00:39:39,833  
Cinco anos antes,

504

00:39:39,866 --> 00:39:42,833  
a personagem da Kathy  
não seria crível.

505  
00:39:42,866 --> 00:39:45,966  
Kathy era uma moça  
se virando sozinha.

506  
00:39:46,000 --> 00:39:48,833  
Ela faz a escolha

507  
00:39:48,866 --> 00:39:51,400  
de deixar o Robert Redford  
entrar em sua vida

508  
00:39:51,433 --> 00:39:52,900  
de forma romântica.

509  
00:39:52,933 --> 00:39:55,933  
Ela faz a escolha  
de ajudá-lo.

510  
00:39:55,966 --> 00:39:58,866  
Mesmo antes de ser ameaçada  
pelo carteiro.

511  
00:39:58,900 --> 00:40:04,133  
Essa essência de liberação  
que ela incorporava

512  
00:40:04,166 --> 00:40:07,600  
deu ao filme uma camada extra  
de complexidade

513  
00:40:07,633 --> 00:40:12,300  
e de importância  
cultural e política.

514  
00:40:12,333 --> 00:40:16,466  
Era uma justaposição  
estranha

515  
00:40:16,500 --> 00:40:20,300  
sequestrar alguém  
e transar com esse alguém.

516  
00:40:20,333 --> 00:40:22,133  
Era muito...

517  
00:40:22,166 --> 00:40:26,866  
Ao escrever isso,  
a gente pensaria que é meio...

518  
00:40:26,900 --> 00:40:29,033  
A pessoa não iria  
puxar uma arma?

519  
00:40:29,066 --> 00:40:32,000  
Ele sequestrou alguém!  
Mas funcionou.

520  
00:40:33,366 --> 00:40:36,066  
Chamo isso de "filme-fórmula  
de Sydney Pollack".

521  
00:40:36,100 --> 00:40:37,800  
O rapaz encontra a moça.

522  
00:40:37,833 --> 00:40:41,500  
São antagonistas,  
um contra o ouro.

523  
00:40:41,533 --> 00:40:45,100  
Eles não se gostam,  
mas se apaixonam.

524  
00:40:45,700 --> 00:40:47,600  
E se separam no final.

525  
00:40:47,633 --> 00:40:51,066  
Se pensarmos bem, isso acontece

em quase todo filme dele.

526

00:40:51,100 --> 00:40:54,166

Quando digo  
que se separam,

527

00:40:54,200 --> 00:40:58,566

pode ser que um morra,  
separando os dois.

528

00:40:58,600 --> 00:41:00,400

Ou alguém pode ir embora.

529

00:41:01,500 --> 00:41:03,633

Não sei de onde veio isso,

530

00:41:03,666 --> 00:41:05,333

mas parece ser  
o tipo de história

531

00:41:05,366 --> 00:41:06,866

de que Sydney gostava.

532

00:41:06,900 --> 00:41:11,566

O cara vai embora sozinho,  
ele foi abandonado.

533

00:41:11,600 --> 00:41:13,800

Sydney queria isso.

534

00:41:13,833 --> 00:41:18,533

Ele era casado,  
ou foi casado a vida toda.

535

00:41:19,833 --> 00:41:23,500

Mas alguma coisa na imagem  
do homem solitário

536

00:41:23,533 --> 00:41:27,300

que abandona

ou é abandonado

537

00:41:27,966 --> 00:41:29,433

o interessava.

538

00:41:32,766 --> 00:41:36,600

Tem uma coisa  
em todo filme

539

00:41:36,633 --> 00:41:38,166

de qualquer diretor

540

00:41:38,200 --> 00:41:41,000

que faz você reconhecer  
que o filme é dele.

541

00:41:41,033 --> 00:41:44,366

Às vezes, acho que tem  
uma certa melancolia nos meus.

542

00:41:44,400 --> 00:41:46,733

Não sei por quê,  
mas é o que vejo neles.

543

00:41:46,766 --> 00:41:48,100

Não sei por quê.

544

00:41:48,133 --> 00:41:52,533

Não me considero  
uma pessoa triste.

545

00:41:57,733 --> 00:41:58,733

Ei...

546

00:42:00,066 --> 00:42:01,933

Se cuide.

547

00:42:01,966 --> 00:42:03,733

Vou fazer o que eu puder.

548  
00:42:05,866 --> 00:42:07,100  
Faça o que puder.

549  
00:42:46,233 --> 00:42:49,400  
Acho que, no fim das contas,  
"Três Dias do Condor"

550  
00:42:49,433 --> 00:42:52,966  
é um filme pessimista,  
mas também otimista.

551  
00:42:53,000 --> 00:42:56,966  
Só um otimista  
estaria disposto

552  
00:42:57,000 --> 00:42:59,200  
a arriscar sua vida  
e sua carreira

553  
00:42:59,233 --> 00:43:00,933  
para tentar encontrar  
a verdade.

554  
00:43:00,966 --> 00:43:04,300  
Joe Turner é otimista.

555  
00:43:04,333 --> 00:43:06,566  
Ele acha que devemos  
dar nosso melhor,

556  
00:43:06,600 --> 00:43:08,566  
e tudo vai dar certo.

557  
00:43:08,600 --> 00:43:13,433  
Ele se afasta acreditando  
que não só fez a coisa certa,

558  
00:43:13,466 --> 00:43:17,166  
mas que também fez a única coisa  
que uma pessoa de moral faria.

559  
00:43:17,933 --> 00:43:19,733  
Vamos, eles conseguiram.

560  
00:43:21,033 --> 00:43:22,500  
Você sabe onde estamos.

561  
00:43:22,533 --> 00:43:25,266  
Olhe em volta. Eles conseguiram.  
É daqui que enviam.

562  
00:43:25,966 --> 00:43:27,566  
Eles conseguiram tudo.

563  
00:43:37,500 --> 00:43:39,266  
O quê?  
O que você fez?

564  
00:43:39,300 --> 00:43:41,400  
Contei uma história  
a eles.

565  
00:43:41,433 --> 00:43:44,733  
Você faz joguinhos,  
mas eu contei uma história.

566  
00:43:53,066 --> 00:43:54,266  
Ah, seu...

567  
00:43:54,833 --> 00:43:57,900  
Seu otário,  
filho da mãe!

568  
00:43:57,933 --> 00:44:00,566  
Você fez mais estrago  
do que imagina.

569  
00:44:02,800 --> 00:44:04,133  
Espero que sim.

570  
00:44:05,233 --> 00:44:08,066  
"Três Dias do Condor"  
afirma, no final,

571  
00:44:08,100 --> 00:44:11,466  
que o governo sozinho  
não é a resposta

572  
00:44:11,500 --> 00:44:16,133  
quando Robert Redford  
não leva a informação à CIA,

573  
00:44:16,166 --> 00:44:18,000  
leva ao "The New York Times".

574  
00:44:18,033 --> 00:44:24,300  
É uma crença de que a solução  
está fora do governo.

575  
00:44:24,333 --> 00:44:27,000  
O governo  
só se reformaria

576  
00:44:27,033 --> 00:44:32,366  
se fosse investigado  
e tornado transparente

577  
00:44:32,400 --> 00:44:35,833  
pela atenção de forças externas,  
como a imprensa.

578  
00:45:08,933 --> 00:45:11,133  
Os jornais sobre a história  
secreta do Pentágono

579  
00:45:11,166 --> 00:45:12,633  
em relação  
à Guerra do Vietnã

580  
00:45:12,666 --> 00:45:17,500

revelaram muita desonestidade  
e operações clandestinas,

581

00:45:17,533 --> 00:45:21,533  
especialmente da CIA,  
contra o Vietnã do Norte.

582

00:45:21,566 --> 00:45:22,900  
Ninguém sabia...

583

00:45:22,933 --> 00:45:26,833  
Acho que ainda estávamos  
em uma época de inocência,

584

00:45:26,866 --> 00:45:30,066  
então, essas primeiras  
revelações sobre o Vietnã

585

00:45:30,100 --> 00:45:32,266  
começaram a abrir as portas

586

00:45:32,300 --> 00:45:37,266  
para o que veio mais tarde com  
as revelações sobre o Watergate.

587

00:45:37,766 --> 00:45:40,966  
Não foi um acidente,  
era o "The New York Times",

588

00:45:41,000 --> 00:45:45,700  
um dos poucos jornais na época,  
como o "The Washington Post",

589

00:45:45,733 --> 00:45:48,666  
que tinham tanto a capacidade

590

00:45:48,700 --> 00:45:52,866  
quanto a coragem

591

00:45:52,900 --> 00:45:58,666

de fazerem o que fizeram  
com o "The Pentagon Papers"

592

00:45:58,700 --> 00:46:00,433  
e o caso Watergate.

593

00:46:00,466 --> 00:46:02,033  
Então...

594

00:46:03,300 --> 00:46:05,633  
Não acho que...

595

00:46:05,666 --> 00:46:09,866  
Acho que as reportagens  
e a imprensa

596

00:46:09,900 --> 00:46:12,166  
precisam ser vistas

597

00:46:12,200 --> 00:46:18,066  
como uma cultura existencial  
muito real

598

00:46:18,100 --> 00:46:20,733  
no momento  
em que a coisa acontece.

599

00:46:54,866 --> 00:46:56,800  
Quando fizemos  
"Três Dias do Condor",

600

00:46:56,833 --> 00:47:00,166  
eu já estava trabalhando em  
"Todos os Homens do Presidente".

601

00:47:00,200 --> 00:47:03,300  
O estúdio disse  
que não estava interessado,

602

00:47:03,333 --> 00:47:05,500

porque todo mundo sabia  
o que tinha acontecido.

603

00:47:05,533 --> 00:47:09,666

Eu discuti dizendo que o filme  
era sobre algo que não sabiam.

604

00:47:09,700 --> 00:47:13,133

Sabíamos que Nixon renunciou,  
que ele era um criminoso,

605

00:47:13,733 --> 00:47:15,666

e conhecíamos  
todos os personagens,

606

00:47:15,700 --> 00:47:19,900

mas não sabíamos  
como isso foi revelado.

607

00:47:19,933 --> 00:47:21,766

Eram aqueles dois homens.

608

00:47:21,800 --> 00:47:24,400

Me interessei pelo trabalho  
que eles fizeram no jornal.

609

00:47:25,400 --> 00:47:28,233

Me lembro de ver  
"Três Dias do Condor".

610

00:47:28,266 --> 00:47:30,666

Eu vi junto com Woodward.

611

00:47:30,700 --> 00:47:34,566

Redford deve ter trazido  
para a gente ver.

612

00:47:34,600 --> 00:47:38,700

Me lembro de pensar,  
no final do filme,

613

00:47:38,733 --> 00:47:43,400  
que Redford tinha deixado tudo  
preparado para o filme seguinte!

614

00:47:45,133 --> 00:47:47,800  
Com o discurso dele em frente  
ao "The New York Times",

615

00:47:47,833 --> 00:47:51,400  
sobre como a imprensa  
salvaria o mundo

616

00:47:51,433 --> 00:47:53,366  
e garantiria  
que ele sobrevivesse...

617

00:47:53,400 --> 00:47:57,633  
Achei que foi um momento  
bem genial.

618

00:47:58,900 --> 00:48:01,333  
Redford disse:  
"É claro que vão publicar!"

619

00:48:01,366 --> 00:48:03,566  
Foi basicamente  
o que ele disse.

620

00:48:03,600 --> 00:48:06,633  
"É claro que vão publicar  
e, por isso, vou sobreviver."

621

00:48:06,666 --> 00:48:09,400  
É assim que eu interpreto  
o final desse filme.

622

00:48:10,700 --> 00:48:13,600  
Não temos certeza,  
mas, ao mesmo tempo...

623

00:48:13,633 --> 00:48:16,900

Acho que todos temos certeza,

624

00:48:16,933 --> 00:48:18,833

porque vimos o que houve  
com Watergate.

625

00:48:19,533 --> 00:48:20,533

Turner...

626

00:48:22,266 --> 00:48:23,966

Como sabe que vão publicar?

627

00:48:26,533 --> 00:48:28,266

Pode ir caminhar,

628

00:48:29,233 --> 00:48:31,600

mas vai até onde  
se eles não publicarem?

629

00:48:31,633 --> 00:48:33,300

Eles vão publicar.

630

00:48:35,033 --> 00:48:36,033

Como você sabe?

631

00:48:50,200 --> 00:48:52,733

Quando eu digo  
ao personagem

632

00:48:54,100 --> 00:48:56,866

que tudo acabou,

633

00:48:57,800 --> 00:49:00,166

porque o jornal  
sabe da história,

634

00:49:01,066 --> 00:49:06,400

e ele me pergunta o que me faz  
acreditar que será publicado,

635  
00:49:06,433 --> 00:49:11,100  
e o filme acaba,  
fica a dúvida.

636  
00:49:11,666 --> 00:49:13,200  
Anos depois,

637  
00:49:13,233 --> 00:49:16,833  
vimos nos acontecimentos  
dos últimos 15, 20 anos,

638  
00:49:16,866 --> 00:49:20,866  
que muitas coisas foram  
encobertas pela administração,

639  
00:49:20,900 --> 00:49:22,933  
especialmente  
pela administração de Bush.

640  
00:49:22,966 --> 00:49:25,300  
Eles foram bem longe  
com Cheney,

641  
00:49:25,333 --> 00:49:28,533  
para encobrir  
a verdade.

642  
00:49:29,366 --> 00:49:31,400  
Então, foi...

643  
00:49:31,933 --> 00:49:33,833  
Acho que foi progressivo,

644  
00:49:33,866 --> 00:49:36,800  
pois imaginávamos  
que isso poderia acontecer.

645  
00:49:36,833 --> 00:49:40,133  
Por isso, era arriscado,

pois podíamos ser atacados

646

00:49:40,166 --> 00:49:44,233  
por sermos liberais  
ou de esquerda,

647

00:49:44,766 --> 00:49:49,000  
em vez de estarmos interessados  
nas consequências humanas

648

00:49:49,033 --> 00:49:53,300  
das decisões tomadas  
por poderes acima de nós.

649

00:49:54,533 --> 00:49:57,766  
O debate  
em "Três Dias do Condor"

650

00:49:57,800 --> 00:50:01,700  
tem a ver  
com o que é admissível

651

00:50:01,733 --> 00:50:05,200  
dentro de uma instituição

652

00:50:05,233 --> 00:50:08,266  
que acha  
que sabe de tudo.

653

00:50:08,300 --> 00:50:11,333  
E, por saber de tudo,

654

00:50:11,366 --> 00:50:14,466  
ela pode agir  
sob suas próprias regras.

655

00:50:14,500 --> 00:50:20,133  
Acho que a presidência de Nixon  
também fingia.

656

00:50:20,166 --> 00:50:25,166

Ela fingia que sabia  
o que era bom para o país,

657

00:50:25,200 --> 00:50:29,800

que era diferente do que  
o congresso achava que era

658

00:50:29,833 --> 00:50:34,466

e até mesmo do que os cidadãos  
ou a constituição americana

659

00:50:34,500 --> 00:50:36,400

achava que era bom  
para o país.

660

00:50:36,433 --> 00:50:38,066

Então, nesse sentido,

661

00:50:38,100 --> 00:50:42,000

acho que houve  
uma grande tensão moral,

662

00:50:42,033 --> 00:50:47,133

e Redford sempre se sente  
atraído por essas discussões.

663

00:51:48,766 --> 00:51:51,066

Na minha vida,  
eu sempre...

664

00:51:51,866 --> 00:51:55,033

Se eu tinha  
sorte ou sucesso,

665

00:51:55,066 --> 00:51:58,566

na minha cabeça,  
eu voltava à estaca zero.

666

00:51:58,600 --> 00:52:00,533

Eu não queria continuar,

667  
00:52:00,566 --> 00:52:03,166  
ou poderia me perder  
e me tornar...

668  
00:52:03,200 --> 00:52:05,133  
Podemos nos apaixonar  
por nosso sucesso,

669  
00:52:05,166 --> 00:52:08,700  
o que nos tira nossa habilidade  
de pensar em coisas novas,

670  
00:52:08,733 --> 00:52:13,100  
de seguir em frente  
e continuar se arriscando.

671  
00:52:13,866 --> 00:52:16,366  
Acho que, em alguns  
momentos da minha vida,

672  
00:52:16,400 --> 00:52:19,600  
tive a sorte de sobreviver  
a certos riscos.

673  
00:52:19,633 --> 00:52:22,833  
Ainda bem que os assumi,  
porque explorei novos territórios

674  
00:52:22,866 --> 00:52:25,266  
e aprendi muito.

675  
00:52:26,666 --> 00:52:29,100  
Syd me disse:

676  
00:52:29,133 --> 00:52:30,666  
"Tive uma vida maravilhosa.

677  
00:52:30,700 --> 00:52:33,800  
Eu queria dirigir filmes,

e dirigi filmes.

678

00:52:33,833 --> 00:52:36,233

Eu queria ser ator,  
e atuei.

679

00:52:36,266 --> 00:52:39,766

Eu queria pilotar aviões,  
eu piloto aviões.

680

00:52:39,800 --> 00:52:42,666

Viajei o mundo todo  
várias vezes.

681

00:52:42,700 --> 00:52:44,066

Eu fiz de tudo."

682

00:52:44,100 --> 00:52:46,100

Entende?

683

00:52:46,133 --> 00:52:50,133

E ele disse:

"Ninguém sai disso vivo."

684

00:52:55,833 --> 00:52:58,800

Acho que viajar  
é algo romântico,

685

00:52:58,833 --> 00:53:01,700

certamente para mim.

686

00:53:01,733 --> 00:53:04,966

Existe sempre  
uma promessa em viajar,

687

00:53:05,000 --> 00:53:06,833

que normalmente  
não se concretiza,

688

00:53:06,866 --> 00:53:08,366

mas existe a promessa

689

00:53:08,400 --> 00:53:11,833

de novidade, de crescimento,  
de mudança,

690

00:53:11,866 --> 00:53:13,900

a que é difícil  
de resistir.

691

00:53:13,933 --> 00:53:18,000

Acho que muito  
do espírito,

692

00:53:18,033 --> 00:53:20,633

ou da personalidade  
deste país,

693

00:53:20,666 --> 00:53:24,200

foi de certa forma  
fundamentado

694

00:53:24,233 --> 00:53:27,366

nesse sentimento  
de deixar algum lugar

695

00:53:27,400 --> 00:53:30,333

e recomeçar  
tudo de novo.

696

00:54:06,933 --> 00:54:10,866

Legendas – BRAVO ESTÚDIOS

<i>Tradutora: Carol Silveira